

1 Coloquio Musical
Música, catedral y sociedad

ra uita

CONTENIDO

PRESENTACIÓN	II
<i>Lucero Enríquez</i>	
HISTORIA: LA MÚSICA DE LAS CATEDRALES Y SU RELACIÓN CON LA CULTURA, VIDA URBANA, ARTE, RITOS, PODER, ECONOMÍA	
Hacia una historia social de las catedrales	25
<i>Ana Carolina Ibarra</i>	
La posmodernidad en la música de las catedrales: una introducción al estudio de la chantría	41
<i>Lourdes Turrent Díaz</i>	
Del <i>Te Deum</i> a los sonecitos: la música en Guadalajara (1788-1850)	55
<i>Arturo Camacho Becerra</i>	
Con toda la música y solemnidad. Esbozo de una historia de la cultura musical y la capilla catedralicia novohispana del siglo XVI	67
<i>Israel Álvarez Moctezuma</i>	
Francisco Xavier de Lizana: ceremonia de posesión del arzobispado	81
<i>Citlali Campos Olivares</i> <i>Laura Denis Galván Ayala</i> <i>Ingrid Sánchez Rodríguez</i>	
El testamento de Francisco López Capillas: un testimonio histórico	93
<i>Ruth Yareth Reyes Acevedo</i>	

EL ESCENARIO Y LOS ACTORES DE LA VIDA MUSICAL: ENCUENTROS Y HALLAZGOS

PRIMERA PARTE. TEORÍA, ESTILO, REPERTORIO, ESTÉTICA

- Antonio de Salazar (1650-1715) y los villancicos policorales:
¡Suenen, suenen, clarines alegres! (1703) 105
Eva María Tudela Calvo
- Polifonías novohispanas en lengua náhuatl. Las plegarias a la
Virgen del *Códice Valdés* de 1599 137
Juan Manuel Lara Cárdenas
- El repertorio italianizado de la catedral de Durango en el siglo XVIII 165
Drew Edward Davies
- ¿Y el estilo galante en la Nueva España? 175
Lucero Enríquez
- Compendium Musicae* de Descartes 193
María Teresa Ravelo

EL ESCENARIO Y LOS ACTORES DE LA VIDA MUSICAL: ENCUENTROS Y HALLAZGOS

SEGUNDA PARTE. PERSONAJES, CAPILLAS DE MÚSICA, ENSEÑANZA

- La música en las catedrales de la Nueva España.
La capilla de Valladolid de Michoacán (siglos XVI - XVIII) 205
Óscar Mazín

Florecimiento de la música del culto divino en la catedral de Puebla de los Ángeles durante el gobierno diocesano del doctor don Diego Romano	219
<i>Omar Morales Abril</i>	
El órgano de Félix de Izaguirre y los organistas de la catedral de Puebla	235
<i>Patricia Díaz Cayeros</i>	
La fundación del Colegio de Infantes de Puebla en su contexto histórico y artístico	247
<i>Montserrat Galí Boadella</i>	
Arte, liturgia y catequesis en los libros de coro de la catedral de Guadalajara	257
<i>Dom Antonio Ramírez</i>	
FUENTES Y ARCHIVOS: METODOLOGÍA, ORGANIZACIÓN, CATALOGACIÓN, USUARIOS	
Los Maitines de la Navidad de Nuestro Señor Jesucristo (1792-1798) de Antonio Juanas: un estudio catalográfico	265
<i>Margarita Covarrubias</i>	
DIRECTORIO	285

*Los Maitines de la Navidad de Nuestro Señor Jesucristo
(1792-1798) de Antonio Juanas: un estudio catalográfico*

Margarita Covarrubias

Escuela Nacional de Música

Universidad Nacional Autónoma de México

En los archivos de las catedrales novohispanas se encuentran valiosos documentos que conservan fragmentos de la historia de personajes de distintas épocas y su relación con las actividades religiosas propias de su tiempo. Se trata de textos, libros y papeles de música que ilustran la solemnidad de las celebraciones especiales de la liturgia.

El proyecto Musicat surge para brindar acceso, de una manera clara y ordenada, a datos confiables relacionados con la música y los músicos de la Nueva España y el México independiente (periodo comprendido entre 1525 y 1858), dentro del marco de las catedrales novohispanas.

Los papeles y libros de música están a la espera de que se les inventaríe, organice y catalogue con el fin de ponerlos a disposición de los interesados de un modo expedito, pues sólo así esta parte de nuestro patrimonio cultural se rescatará, la investigación de ella se facilitará y la difusión de la música se posibilitará, ya que las obras localizadas podrán transcribirse e interpretarse.

El archivo de música de la catedral de México se localiza en la biblioteca Turriana y lo compone el contenido de dos armarios empotrados, dos cajas de cartón y una pequeña estantería.

Thomas Stanford realizó, entre 1965 y 1967, trabajos de catalogación, organización y microfilmación de documentos de música de ese archivo.¹ En su catálogo, señala que “un investigador había trabajado anteriormente, el padre Javier González, quien ya había puesto una buena parte del archivo en grandes sobres de cartulina, los cuales llevaban una numeración según su posición en

¹ Thomas Stanford, *Catálogo de los acervos musicales de las catedrales metropolitanas de México y Puebla, de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia y otras colecciones menores*, México, INAH, Gobierno del Estado de Puebla / Universidad Anáhuac del Sur / Fideicomiso para la Cultura México - Estados Unidos, 2002.

la estantería del cuarto que los albergaba”.² Stanford consideró inconveniente alterar ese orden y decidió que el sistema ya iniciado, “aun cuando no muy claro, habría de ser respetado”.³ Encontró que el padre González había empleado tres codificaciones: la primera para indicar la sección del estante que guardaba los documentos; la segunda, la posición del entrepaño en el estante, y la tercera, la posición del legajo en dicho entrepaño. Ejemplo: Legajo A d 1.

Entre 1967 y 1994, el archivo, al parecer, fue desatendido, se desordenó y sufrió pérdidas imposibles de valorar mientras no se elabore un inventario actualizado.⁴ A partir de 1994, el padre Luis Ávila Blancas, canónigo bibliotecario de la catedral, encomendó a Salvador Valdez, actual responsable del archivo, la reordenación del material. Valdez aumentó indicaciones a las ya existentes en los legajos de música para actualizar su localización, puesto que ya no era práctica la fórmula anterior para encontrar los documentos. La reorganización topográfica resultante se expone a continuación, con base en este ejemplo:

C1 E1.1 Leg B a 1 AM 0001⁵

- *C1*: indica el número del clóset o estante empotrado (hay dos: *C1* y *C2*).
- *E*: se refiere a entrepaño.
- *E1*: el número registrado antes del punto y que sigue a la *E* señala el orden numérico del entrepaño dentro del estante, contando de arriba abajo: primer entrepaño (de hecho “el de hasta arriba”).
- *E1.1*: el número anotado después del punto marca, en forma numérica progresiva y de izquierda a derecha, el lugar que dentro del entrepaño ocupa el legajo: el primer legajo colocado en el primer entrepaño.
- *Leg B a 1*: se conserva como signatura de Stanford y hace referencia al catálogo de este investigador, aunque actualmente no tiene significado práctico.
- *AM*: indica archivo de música

² *Ibid.*, p. XLVI.

³ *Idem.*

⁴ En septiembre de 2005, dentro del marco del proyecto Musicat, se concluyó el inventario del archivo. N. de E.

⁵ Salvador Valdés, “Guía del microfilme del archivo musical del cabildo metropolitano de la catedral de México”, inédita, s.f.

- *0001*: números que corresponden al orden consecutivo, de izquierda a derecha y de arriba abajo, asignado a cada una de las obras que integran el acervo.

Dentro de esta organización no están incluidos ni los libros de coro ni lo que se conoce como Fondo Estrada.

DEFINICIÓN DE LA PROBLEMÁTICA

Abril de 2003: en el marco del proyecto Musicat, se inician los trabajos para diseñar tanto la base de datos para libros y papeles de música como la ficha catalográfica y el manual correspondiente, conforme a la normatividad del RISM.⁶ Para diciembre de ese año, Omar Morales Abril, investigador guatemalteco becario del proyecto Musicat, había logrado catalogar y procesar en la base de datos 14 libros de polifonía coral. Dos meses antes, en octubre, habíamos iniciado la catalogación de los papeles de música con la primera obra que se encuentra en los armarios: *Maitines de la Navidad de Nuestro Señor Jesucristo* de Antonio Juanas, música contenida en los tres primeros legajos. De acuerdo con lo expresado hasta aquí, las signaturas de éstos, según Valdez,⁷ están registradas de la siguiente manera:

C1	E1.1	Leg B a 1	AM 0001 a 0013
C1	E1.2	Leg B a 2	AM 0014 a 0023
C1	E1.3	Leg B a 3	AM 0024 a 0034

Al iniciar la catalogación, se hicieron evidentes dos de los principales problemas debidos a la situación del archivo. El primero era que, por ser los *Maitines* de Juanas una colección que agrupa varios cantos —como parte del mismo oficio litúrgico—, debería tener una sola signatura, sin embargo tenía 34; tan sólo en uno de los cuadernos de la colección, el del “Acompañamiento”, se encontraron ocho diferentes. El segundo problema consistía en que una obra distinta se encontraba entre los *Maitines* y no pertenecía a la colección (de las 34 signaturas, este documento tiene la número 0009), es decir que su ubicación era incorrecta.⁸ Desde luego, errores cometidos al

⁶ RISM: Registro Internacional de Fuentes Musicales Históricas.

⁷ Valdez, ms. cit.

⁸ Se trata de *Ocho responsorios dedicados a la Santísima Trinidad*, obra del mismo compositor. Ver tabla A.

acomodar los papeles dentro de los legajos, dificultaban enormemente el trabajo catalográfico, pues resultaba posible encontrar, a varios legajos de distancia, partes o cuadernos integrantes de una misma colección.

La siguiente tabla muestra la signatura de los legajos y la que corresponde a cada parte de los *Maitines*, según Valdez:⁹

Signatura	Contenido
C1 E1.1 Leg B a 1 AM	0001 Cuaderno de acompañamiento, portada general
	0002 <i>Ibid.</i> responsorio 1
	0003 <i>Ibid.</i> responsorio 2
	0004 <i>Ibid.</i> responsorio 3
	0005 <i>Ibid.</i> responsorio 4*
	0006 <i>Ibid.</i> responsorio 6
	0007 <i>Ibid.</i> responsorio 7
	0008 <i>Ibid.</i> responsorio 8
	(0009 no forma parte de esta colección)**
	0010 y 0011 cuadernos de órgano (dos copias)
	0012 acompañamiento (sin portadas)
	0013 partitura
*El responsorio núm. 5 no tiene portada; al parecer ésa es la razón por la que tampoco tiene signatura.	
**Véase nota 8	
C1 E1.2 Leg B a 2 AM	0014 y 0015 violín primero (dos copias)
	0016 violín segundo
	0017 oboe primero
	0018 oboe segundo
	0019 trompa primera
	0020 trompa segunda
	0021 soprano primera
	0022 alto primera
	0023 tenor primero
C1 E1.3 Leg B a 3 AM	0024 bajo primero
	0025 violín segundo
	0026 tímpanos
	0027 y 0028 soprano segunda (dos copias)
	0029 y 0030 alto segunda (dos copias)
	0031 y 0032 tenor segundo (dos copias)
	0033 y 0034 bajo segundo (dos copias)

1. Tabla A. Signaturas de los cuadernos de partes que integran los *Maitines*.

9 Valdez, ms. cit.

En el margen superior derecho de cada cuaderno se observa la signatura señalada por Valdez, aunque con una variante, pues elimina la indicación del armario.



2. Cuatro cuadernos del primer coro (soprano, alto, tenor, bajo) y dos cuadernos de la soprano del segundo coro, que muestran las diferentes signaturas. Fotografía: Myriam Beutelspacher y Gabriel Yáñez.

Al terminar el proceso de catalogación de los *Maitines*, y una vez advertidas las dificultades e irregularidades del archivo, se decidió suspender este proceso

Ficha para Obras Individuales de Colección		Bloque IV. Características de la Obra Musical	
Bloque I. Localización del Documento		*Género: _____ *Notación: _____ *Tonalidad / Modalidad: _____	
*Signo de Archivo: _____ *Número de la Colección: _____ *Vínculo: _____		*Código: _____	
Observaciones en la Colección: _____		Forma Musical: Comulgador	
Bloque II. Descripción Física del Documento		*Forma Musical Normalizada: _____	
*Presentación: _____		*Señal: _____	
*Tipo de Colección: No. de Folios / Páginas: _____		*Realizador Litúrgico: _____	
*Partitura: No. de Folios / Páginas: _____		*Conductores: _____	
*Folios (páginas sueltas, cuadernos de cantos, lecturas): _____		*Observaciones Características de la Obra Musical: _____	
*No. de Folios / Páginas por Parte: _____		Bloque V. Incipit Literario	
Observaciones Descripción Física: _____		Bloque VI. Información Complementaria	
Bloque III. Información Consignada en el Documento		*Otras Observaciones: _____	
*Portada / Encabezado: _____		Fecha de Registro: _____	
*Contenido: _____		*Catalogaciones: _____	
*Nombre No Normalizado del Compositor: _____			
Observaciones e Información Complementaria: _____			

5. Ficha para obras individuales de colección.

Los campos de registro de la ficha Musicat para colecciones se agrupan en cuatro bloques:

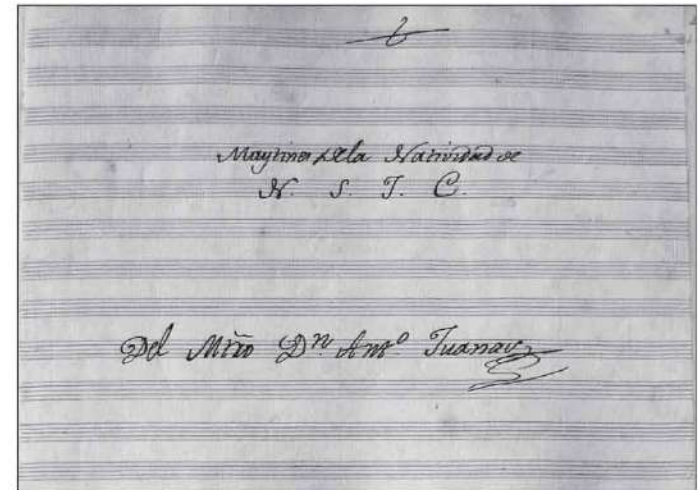
- I. Localización del documento.
- II. Descripción física del documento.
- III. Contenido o información consignada.
- IV. Datos complementarios.

Los campos de registro de la ficha Musicat para obras individuales de colección se agrupan en seis secciones:

- I. Localización del documento.
- II. Descripción física del documento.
- III. Información consignada.
- IV. Características de la obra musical.
- V. *Incipit*.
- VI. Información complementaria.

Adicionalmente a la ficha —individual o de colección— se creó un formato para registrar tanto el *incipit* literario, en caso de que la obra sea vocal, como el musical; asimismo, se consignan otras indicaciones como epígrafes y *tempo*.

ESTRUCTURA DEL OFICIO DE MAITINES



6. *Maitines de la Navidad de Nuestro Señor Jesucristo*. Portada de la partitura. Fotografía: Myriam Beutelspacher y Gabriel Yáñez.

El oficio divino es la plegaria oficial de la Iglesia católica, siendo el latín su idioma propio hasta la reforma llevada a cabo por el concilio Vaticano II ... estaba estructurado para santificar por medio de su rezo las horas principales del día ... Todas y cada una de las horas constan de estos componentes literarios: oraciones, salmos, himnos, lecturas, invocaciones y saludos.¹¹

¹¹ Samuel Rubio, *Historia de la música española. Desde el ars nova hasta 1600*, Madrid, Alianza, 1998, p. 81.

Invitatorio	antifona salmo himno	Nocturno II	antifona 4 salmo antifona 5 salmo antifona 6 salmo versículo con su respuesta lección 4 responsorio 4 lección 5 responsorio 5 lección 6 responsorio 6
Nocturno I	antifona 1 salmo antifona 2 salmo antifona 3 salmo versículo con su respuesta lección 1 responsorio 1 lección 2 responsorio 2 lección 3 responsorio 3	Nocturno III	antifona 7 salmo antifona 8 salmo antifona 9 salmo versículo con su respuesta lección 7 responsorio 7 lección 8 responsorio 8 lección 9 Te Deum laudamus

7. Tabla B. Esquema de un oficio de Maitines.

El oficio de maitines se integraba con invitatorio (antifona, salmo e himno) y tres nocturnos (antifonas, salmos, versículos, lecciones y responsorios).

De todos los cantos que integraban este oficio, algunos se rezaban y otros se entonaban en canto llano o bien en polifonía. Las partes de los *Maitines* que se interpretan de manera polifónica y a las que corresponden los manuscritos son: un invitatorio, un himno y ocho responsorios.

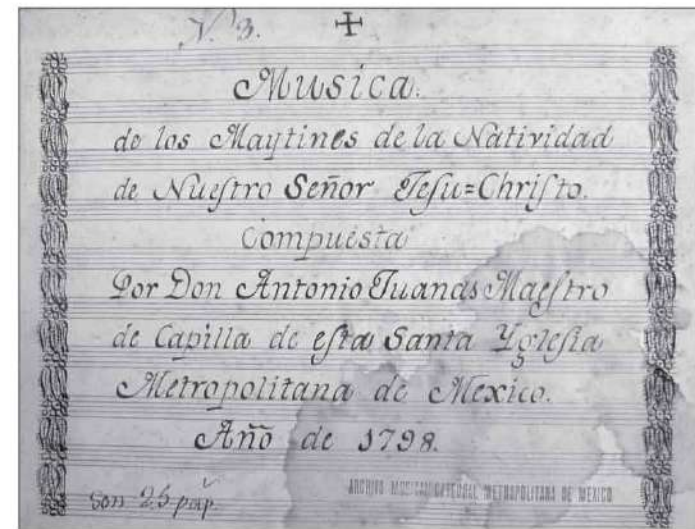
CATALOGACIÓN DE LOS MAITINES DE LA NAVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

De manera provisional y con el fin de integrar los *Maitines* como una colección, se utilizaron los símbolos AM / COL / JUANAS / 0001 (archivo de música / colección

/ autor / número de obra dentro de la colección) en la ficha correspondiente, conforme a una clasificación transitoria que desaparecerá cuando se determine el nuevo sistema de ordenamiento.

A continuación se describen aspectos de la obra registrados en las fichas catalográficas.

Los *Maitines* se presentan en forma de cuadernos de partes, hasta sumar 26 de ellos. Los cuadernos son manuscritos cosidos, sin pasta. Su formato es horizontal, con medidas de 23 x 32.5 cm. Algunos folios presentan marcas de agua con al menos tres diseños diferentes. Como únicas ilustraciones aparecen motivos florales que enmarcan la portada del acompañamiento. Los *Maitines* se conservan en general en buenas condiciones, aunque hay en ellos algunas manchas de humedad, cera y tinta que, sin embargo, no afectan la legibilidad de la música. La colección está completa y todas las partes que la integran se encuentran en el archivo.



8. Portada del cuaderno de acompañamiento. Fotografía: Myriam Beutelspacher y Gabriel Yáñez.

La escritura de los *Maitines* se debe posiblemente a diferentes copistas, pues se aprecian calidades contrastantes en la caligrafía de los textos y la notación musical: en algunos papeles se observa una escritura de trazos finos, regulares y detallados, mientras que en otros se aprecian rasgos nerviosos, irregulares y gruesos.

En cuanto a características musicales, la obra corresponde a un género mixto (voces e instrumentos), con dotación para dos coros a 4 voces, violines 1 y 2 (principal y *ripieno*), oboes 1 y 2 (en ocasiones sustituidos por flautas), cornos 1 y 2, acompañamiento (bajo continuo con indicaciones para ejecutarse con instrumento de cuerda), órgano (bajo cifrado) y timbales. Su notación es moderna.

La siguiente tabla muestra la relación de los cuadernos que integran la colección, las abreviaturas correspondientes a voces e instrumentos, el número de ejemplares existentes y los folios de cada uno.

Dotación		Número de copias	Número de folios
Soprano	S	3	14, 14, 14
Alto	A	3	14, 14, 14
Tenor	T	3	14, 13, 14
Bajo	B	3	13, 14, 14
Violín primero	vl 1	2	17, 16
Violín segundo	vl 2	2	16, 16
Acompañamiento		2	20, 14
Órgano	org	2	6, 6
Oboe primero	ob 1	1	12
Oboe segundo	ob 2	1	12
Trompa primera	cor 1	1	10
Trompa segunda	cor 2	1	9
Timbales	timp	1	5
Partitura		1	71

9. *Tabla C.* Cuadernos de partes con sus abreviaturas, ejemplares existentes y número de folios que corresponden a cada uno.

La información consignada se encuentra en la partitura y en uno de los cuadernos del acompañamiento, ya sea en sus diferentes portadas o en el encabezado de cada obra. En general, aparecen el título de la obra, el autor, las fechas de elaboración del manuscrito —comprendidas entre 1792 y 1798— y la dotación.

Los cantos que integran los *Maitines* son los siguientes:

- Invitatorio *Christus natus est nobis*
 Himno *Jesu Redemptor omnium*
 Responsorios 1º *Hodie nobis caelorum Rex*
 2º *Hodie nobis de caelo*
 3º *Quem vidistis, pastores?*
 4º *O magnum mysterium*
 5º *Beata Dei Genitrix Maria*
 6º *Sancta et Immaculata*
 7º *Beata viscera Mariae virginis*
 8º *Verbun caro factum est*

En el campo de observaciones se anotó que en el manuscrito se han realizado varias correcciones posteriores a su elaboración original; en algunos cuadernos hay tachaduras que abarcan uno o más compases. En la partitura se puede apreciar que la parte de órgano se añadió posteriormente, ya sea en el último pentagrama del folio o en el margen derecho (responso 4).

Cada una de las obras que forman la colección reúne características específicas que se indican en la tabla siguiente:

Orden	Obra	Tonalidad	Compás	Dotación	Núm de secciones
01	Invitatorio	G	2/2	a 4 y a dúo 2 vl, 2 ob, 2 cor, acompañamiento, órgano y timp	única
02	Himno	G	6/8	a 4 y a solo 2 vl, 2 ob, 2 cor, acompañamiento, órgano y timp	única
03	Responsorios	D	2/2	a 4 y a dúo 2 vl, 2 ob, (2 fl), 2 cor, acompañamiento, órgano y timp	4
	1				
04	2	G	3/4	a 4 y a dúo 2 vl, 2 ob, 2 cor, acompañamiento y órgano	única
05	3	c	6/8	a 4, a dúo y solo 2 vl, 2 ob, (2 fl), 2 cor, acompañamiento, órgano y timp	2
06	4	D	6/8	a 4 2 vl, 2 fl, 2 cor, acompañamiento, órgano y timp	3
07	5	F	2/4	a 4 y a solo 2 vl, 2 ob, 2 cor, acompañamiento y órgano	2
08	6	D	3/4	a 4 2 vl, 2 ob, (2 fl), 2 cor, acompañamiento y órgano	única
09	7	Bb	2/4	a 4 a dúo y solo 2 vl, 2 ob, (2 fl), 2 cor, acompañamiento y órgano	3
10	8	C	C	a 4 a dúo y solo 2 vl, 2 ob, (2 fl), 2 cor, acompañamiento y órgano	2

10. Tabla D. Características particulares de cada obra.

En seguida se muestran los ejemplos de *incipit* musical (dos) y literario (uno) de cada obra:

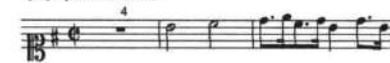
Invitatorio

Christus natus est nobis

[v1] Viola/ Primero/ Principal



[S1] Tiple 1.º/ Alto Duo



Himno

Jesu Redemptor omnium

[v1] Alto



[S1] todos



Responso

1º *Hodie nobis caelorum Rex*

[v1] Allegro no mucho



[S1] Allegro no mucho



Responsorio 2º *Hodie nobis de caelo*

[vII] All.o

[S1] All 15

Responsorio 3º *Quem vidistis, pastores?*

[vII] Allegro moderado

[T1] Allegro mod.to/ solo 15

Responsorio 4º *O magnum misterium*

[vII] Violin Primero/ Magestoso

[S1] todos

Responsorio 5º *Beata Dei Genitrix Maria*

[vII] violin Alleg

[S1] todos

Responsorio 6º *Sancta et Inmaculata*

[vII] Allegro moderado

[S1] All.o Moderado/ solo 17

Responsorio 7º *Beata viscera Mariae virginis*

[vII] All.o

[S1] Todos 19

Responsorio 8º *Verbum caro factum est*

[vII] violin primero/ Allegreto

[S1] Tiple primero/ Allegreto 24

COMENTARIOS FINALES

Los *Maitines de la Navidad de Nuestro Señor Jesucristo* son una muestra del desorden imperante en el archivo de música de la catedral de México. Es indispensable adoptar un sistema de clasificación para todo el archivo, que facilite la localización de los documentos y resulte claro y breve, que permita mantener un orden independientemente de los cambios de mobiliario y que brinde un servicio útil, práctico y funcional a los futuros usuarios.

Una vez resuelto el problema, cuando el público pueda tener acceso a la base de datos Musicat, la información de las obras resguardadas en la catedral de México estará disponible para investigadores, directores y ejecutantes y proporcionará material suficiente ya inventariado y catalogado para realizar investigaciones musicológicas o escoger un repertorio hasta ahora inaccesible y desconocido.

Musicat

Seminario Nacional de Música en la Nueva España y el México Independiente

